

**UDSKRIFT AF DOMBOGEN
FOR
GRØNLANDS LANDSRET**

D O M

afsagt af Grønlands Landsret den 11. december 2023 i ankesag

Sagl.nr. K 266/23

Anklagemyndigheden

mod

T1

Født den [...] 2006

Advokat Jannik Isidor

Og

T2

Født den [...] 2008

Advokat Naja Joelsen

Qeqqa Kredsret afsagde dom i 1. instans den 21. september 2023 (kredsrettens sagl.nr. KS-QEQ-802/2023).

Påstande

Anklagemyndigheden har påstået skærpelse af kredsrettens dom.

T1 har påstået stadfæstelse af kredsrettens dom og subsidiært landsrettens mildeste dom.

T2 har påstået stadfæstelse af kredsrettens dom.

Doms mænd

Sagen har været behandlet med domsmænd.

Forklaringer

T1 har supplerende om sine personlige forhold forklaret, at han ikke længere har arbejde ved Maniitsoq Fisk. Han går på Majoriaq. Hans planer for fremtiden er at blive fisker. Hvis ikke han bliver fisker, vil han måske uddanne sig som tømrer. Det går godt på Majoriaq. Han ses i fritiden med venner og har en god omgangskreds. Han forventer at være færdig med sin uddannelse, når han bliver 18 år, og herefter vil han gerne være fisker.

T2 har supplerende om sine personlige forhold forklaret, at han har det fint. Han går ikke i skole. Han laver ikke noget, men plejer blot at være hjemme og spille computerspil. Han er

sjældent ude og sammen med sin venner. Han ved ikke noget om, hvad han forestiller sig om sin fremtid.

Landsrettens begrundelse og resultat

T2 og T1 er i kredsretten dømt for i forening at have tildelt forurettede ikke under 20 spark på kroppen og i ansigtet. Skyldsspørgsmålet er ikke anket til landsretten.

Efter karakteren og grovheden af forholdet finder landsretten ikke grundlag for alene at idømme T2 og T1 en bøde, som sket i kredsretten.

Landsretten finder under hensyntagen til de tiltaltes unge alder, at de ikke tidligere er foranstaltet, oplysningerne om deres personlige forhold samt skadernes trods alt begrænsede omfang, at foranstaltningen passende kan fastsættes til 40 dages betinget anstaltsanbringelse med en prøvetid på 1 år, og landsretten ændrer således kredsrettens dom.

THI KENDES FOR RET:

T2 idømmes betinget anstaltsanbringelse i 40 dage. Fuldbyrdelsen af foranstaltningen udsættes og bortfalder efter en prøvetid på 1 år.

T1 idømmes betinget anstaltsanbringelse i 40 dage. Fuldbyrdelsen af foranstaltningen udsættes og bortfalder efter en prøvetid på 1 år.

Statskassen betaler sagens omkostninger.

Camilla Dalgaard

DOM

afsagt af Qeqqa Kredsret den 21. september 2023

Rettens nr. 802/2023

Politets nr. 5506-98431-00185-23

Anklagemyndigheden

mod

T2

cpr-nummer [...] 2008 og

T1

cpr-nummer [...] 2006

Der har medvirket domsmænd ved behandlingen af denne sag.

Anklageskrift er modtaget den 11. maj 2023.

T2 er tiltalt for overtrædelse af:

Kriminallovens § 88 – Vold

Ved d. 15. marts 2023 kl. ca. 23.50 ved vejen til den store fodboldbane ud for [...] i Maniitsoq, i forening og efter forudgående aftale, forståelse og accept, at have lagt F ned på jorden, hvorefter at have tildelt ikke under 20 spark imod krop og ansigt, samt et knytnæveslag imod ansigtet tildelt af T1.

Påstande

Anklagemyndigheden har fremsat påstand om:

For begge:

-Anstaltsanbringelse i 60 dage. Fuldbyrkelse af foranstaltningen udsættes og bortfalder, hvis de pågældende i prøvetiden på 1 år ikke begår ny lovovertrædelse.

Anklagemyndigheden tager endvidere på vegne af F forbehold for påstand om erstatning/godtgørelse.

T2 har erkendt sig skyldig.

T2 har fremsat påstand om:

-Advarsel

Subsidiært

-Anstaltsanbringelse i 14 dage. Fuldbyrkelse af foranstaltningen udsættes og bortfalder, hvis de pågældende i prøvetiden på 1 år ikke begår ny lovovertrædelse.

T1 har erkendt sig skyldig.

T1 har fremsat påstand om:

-Advarsel

Subsidiært

-Anstaltsanbringelse i 14 dage. Fuldbyrkelse af foranstaltningen udsættes og bortfalder, hvis de pågældende i prøvetiden på 1 år ikke begår ny lovovertrædelse.

Sagens oplysninger

Forklaringer

Der er under sagen afgivet forklaringer af T2, T1 og vidneforklaring af F.

Tiltalte, T2, T1 har afgivet forklaringer den 21. september 2023. Forklaringerne er refereret i retsbogen.

F har afgivet forklaring den 21. september 2023. Forklaringen er refereret i retsbogen.

Dokumenter

I politiattestens pkt. 5 ses:

”suggilation (blålig misfarvning med let hævelse) over næserod.

Næsen lige

Hævet øvre ve øjenlåg med blålig misfarvning

På ryg meget små sår på et 2x4 cm stort område

En ca 1x6 cm lang mærke som efter slag på lår

Ondt i maven, men intet at føle eller se...”

Brev fra Qeqqata Kommune af den 30. august 2023, vedr. T2, ses:

”Området for Velfærd kom ellers med tilbud om tiltag i dagene 17., 22., og den 29. august 2023. T2 fik ellers tilbudt service fra psykolog og Miljøarbejder, han ønskede ikke at samarbejde.”

Brev fra Qeqqata Kommune af den 14. august 2023, vedr. T1, ses:

”T1 holder sig midlertidigt tilbage med hensyn til tiltag, hvor der ellers er tilbudt samtaleforløb med psykolog i Familiecenteret. Han vil hellere prioritere sit arbejde og holder sig lidt tilbage med hensyn til tiltag.”

Personlige oplysninger

T2 er ikke tidligere foranstaltet.

T2 har om sine personlige forhold forklaret, at han ikke har noget at lave. Han vil gerne blive trawler fisker.

Han bor hos sine forældre,

Han er ikke en der tæsker andre.

Han har ingen gæld.

T1 er ikke tidligere foranstaltet.

T1 har om sine personlige forhold forklaret, at han ikke laver noget. Når han fylder 18 vil han blive jollefisker.

Han bor hos sine forældre,

Han er ikke en der tæsker andre.

Han har ingen gæld.

Sagsbehandlingstid

anklageskriftet er dateret den 9. maj 2023 og modtaget i retten den 11. maj 2023

Retten's begrundelse og afgørelse

Om skyldspørgsmålet

Tiltalte T2 har erkendt sig skyldig til tiltalen.

Tiltalte T1 har erkendt sig skyldig til tiltalen.

Forurettede forklarede til sagen, at mens han gik på fodboldbanen, var han af begge tiltalte blevet væltet og blev sparket ikke under 20 gange på sin krop og på sit ansigt, hvor han fik smerter og blå mærke på sit ene øje.

Af erkendelserne, forklaringen og af fremlagte dokumentation af politiattest samt af foto finder retten det bevist, at begge tiltalte havde gjort sig skyldig som skrevet i anklageskriftet.

Da tildeling af knytnæveslag ikke blev bevist, frifindes de for det.

Om foranstaltningen

Efter retspraksis fastsættes foranstaltningen for overtrædelse af kriminallovens § 88 - vold - som udgangspunkt som ubetinget eller betinget anstaltsanbringelse, alt afhængig af grovheden af voldsudøvelsen og om man tidligere er dømt for lignende lovovertrædelser.

I denne sag finder retten, at der ved valget af foranstaltning navnlig skal lægges vægt på, at T2 og T1 endnu ikke er fyldt 18 år. Og da de ikke været samarbejdsvillig til kommunens hjælpeforanstaltning, mener retten, at nedenstående afgørelse for passende.

Foranstaltningen fastsættes efter kriminallovens §§ 88 og 127.

Da der ikke er kommet ansøgning om erstatning vurderes ikke denne.

Efter retsplejelovens § 480, stk. 1 betaler statskassen sagens omkostninger.

Thi kendes for ret:

T2 idømmes:

-Betale 1.500 kr. inden 14 dage, der tilfalder statskassen.

T1 idømmes:

-Betale 1.500 kr. inden 14 dage, der tilfalder statskassen.

Statskassen skal betale sagens omkostninger.

Louise Skifte
Kredsdommer

Den 21. september 2023 kl. 09.00 holdt Qeqqa Kredsret offentligt retsmøde i Maniitsoq Kredsdommer Louise Skifte behandlede sagen.

[...] og [...] var domsmænd.

[...] var tolk.

Reglerne i retsplejelovens § 42 og § 52, stk. 2 er overholdt.

Rettens nr. 802/2023

Politiets nr. 5506-98431-00185-23

Anklagemyndigheden

mod

T2

cpr-nummer [...] 2008 og

T1

cpr-nummer [...] 2006

[...]

F forklarede på grønlandsk blandt andet. Arsaattarfissuaq naaliivullugu, avannamut isuata missaa, naalerlugu unatartinnikuulluni. Tukkartillunilu tilluurtinnikuugunarpoq. Unnerluutigineqartut marluullutik taamaaliortuupput. Pingajuat ilisarinikuunngilaa. Qasseriarluni isimmittarneqarnini naluaa. Imminnut paatsoorlutik pisoq pigunarpoq. Nissumigut, timimigut, qitimigut, niaqqumigut isimmittartinnikuuvoq. Tukkartinnini eqqaamaneruaa tilluurtinnini eqqaamanagu. Taamaaliorneqarpoq nikorfannermini aamma uppeqqanermi. Ajatsilluniugunarpoq uppinnikuugami. Oqaluffigineqarpoq kisianni oqaasii eqqaamanngilai.

Nassuiaatiginikuusaminik issuaaffigineqarluni, bilag D-2-1, quppernerup pingajuani, titarnertaat arfernanni, tassa:

”Apersorneqartoq nassuiaavoq issumigut, naamigut sakissamigut, tunumigut kiinnamigullu isimmittarneqarsimalluni. Qasseriarluni isimmigarneqarluni naluaa. Kisianni amerlasooriarluni isimmittarneqarpoq immaqa 20-riarluni. Tassa imminnik isimmittaasut inuit arlaqar mata.”

Taamak nassuiaanikuuvoq.

Taamaaliorfigineqareerami nuanniippoq. Massakkut qaangiunnikuuvoq. Pisup kingorna qaangiummat ajorunnarpoq.

Taamaaliorneqarnerata nalaani allanik inunnik arsaattarfimmiittoqanngilaq.

Unnerluussissumimi atuffanneqarluni patittaanerit pillugit, nassuiaavoq nammineq oqar-nikuunani patittarneqarnikuulluni.

Annersarneqarnermi kingorna anniarpoq isimigullu tilluusaqarnikuulluni. Taamanikkut aali-sartuuvoq.

Dansk:

Lige da han skulle til at gå for enden af fodboldbanen, blev han tæsket. Han blev sparket og vist nok tildelt knytnæveslag. Det var af begge tiltalte. Han havde ikke genkendt den tredje. Han ved ikke, hvor mange gange han blev sparket. Nok på grund af at de havde misforstået hinanden skete episoden. Han blev sparket på sin ben, kroppen, ryggen og på sit hoved. Han kan mest huske spark og kan ikke huske om der var knytnæveslag. Han blev slået mens han stod og lå nede. Det var nok af skub han faldt ned. Han kan huske, der blev talt noget til ham, men kan ikke huske hvad der blev sagt.

Forholdt af sin tidligere forklaring, bilag D-2-1, side 3, 6. afsnit:

”Adspurgte forklarede afhørte, at han blev sparket på benene, maven, brystkassen, ryggen og ansigtet. Afhørte vidste ikke hvor mange gange han blev sparket, men det var mange gange, måske 20 gange, da de var flere, som sparkede ham.”

Han har afgivet sådan en forklaring.

Efter hændelsen var det ikke godt. Nu er han kommet over det. Han blev godt igen, da der var gået et stykke tid.

Under hændelsen var der ikke andre til stede.

Efter at der blev læst i anklageskriftet om lussingerne, forklarede han, at han ikke havde sagt noget om lussinger.

Efter voldudøvelsen havde han haft smerter og et blå øje. Dengang var han en fisker.

Forklaringen blev oplæst på grønlandsk. F vedstod forklaringen.

Oversat af Louise Skifte.

Anklagemyndigheden ønskede at have rettelse af anklageskriftet, hvor ”slag” ændres til ”spark”.

[...]

Sagen sluttet.

Retten hævet kl. 11.40

Louise Skifte
Kredsdommer